



GUEST'S DECLARATION FORM (FOR MEMBER USE ONLY)
訪客聲明表格(會員專用)

Member's Full Name: 會員姓名:	Membership No.會員編號:	Phone No. 電話號碼:
GUEST'S DETAILS 訪客資料		
1. Guest's Full Name: 訪客姓名:	HKID / Passport No. 香港身份證 / 護照號碼:	
Vehicle Registration No: 車輛登記號碼:	Date of Birth: 出生日期:	Phone No. 電話號碼:
Local Address: 本地住址:		Occupation: 職業:
2. Guest's Full Name: 訪客姓名:	HKID / Passport No. 香港身份證 / 護照號碼:	
Vehicle Registration No: 車輛登記號碼:	Date of Birth: 出生日期:	Phone No. 電話號碼:
Local Address: 本地住址:		Occupation: 職業:
3. Guest's Full Name: 訪客姓名:	HKID / Passport No. 香港身份證 / 護照號碼:	
Vehicle Registration No: 車輛登記號碼:	Date of Birth: 出生日期:	Phone No. 電話號碼:
Local Address: 本地住址:		Occupation: 職業:
TERMS AND CONDITIONS 條款與細則		
<p>→ This Form shall be completed by the Member of Hong Kong Aviation Club and shall be submitted with a copy of personal identity HKID/passport to our Office FOUR (4) working days prior to the flight. 此表格必須由香港飛行總會之會員填寫，填妥後請連同訪客香港身份證或護照之副本於飛行前四個工作天交回本會。</p> <p>→ Maximum THREE (3) guests shall be allowed. Only one children (aged eight and above) for each application. 每位會員每次可申請三位訪客。每次申請 祇容許一位年滿八歲小童。</p> <p>→ Information collected may be submitted to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" and "The People's Liberation Army Hong Kong Garrison" for security purpose. Information collected by HKAC shall be completely destroyed after the flight. 基於保安理由，本會或將上述之資料呈交“香港特別行政區政府”及“中國人民解放軍駐港部隊辦事處”。完成飛行後，本會所得資料將完全銷毀。</p> <p>→ Guest shall display a security pass within the People's Liberation Army's premises and his/her activities shall either be accompanied by Club's personnel or Club Member. Photographing or filming is prohibited. Newspapers and magazines are not allowed within the People's Liberation Army's premises. 訪客須於石崗機場之範圍內，佩帶作為保安用途之通行證，其所有活動必須由本會職員或會員陪同下方可進行。在石崗機場範圍內，一律嚴禁攝影或錄影。所有進出石崗機場之人士均不得攜帶報紙及雜誌等刊物。</p> <p>→ The HKAC reserves the right to refuse the admittance of any guest without forwarding explanation. 在不需提出原因之條件下，本會保留拒絕任何訪客之權利。</p>		
APPLICANT'S CONFIRMATION 申請人確認		
I confirm that I have read the "Terms and Conditions" in Section 1 above. All information provided herein is true and correct and the personal information collected herein may be disclosed to any third parties in order to process my application. 本人確認 已細閱並同意接納上述第一部份所列之訪客條款與細則。本人所提供的資料均屬真實及同意所收集之個人資料可轉移給第三者作申請使用。		
Date of Flight 飛行日期		Applicant's Signature 申請人簽署
		Date 日期: _____



香港飛行總會
HONG KONG AVIATION CLUB LTD.

31 Sung Wong Toi Road, Kowloon, Hong Kong
Tel: (852) 27135171 Fax: (852) 27619511
E-mail: flight_ops@aviationclub.hk

No Photography Declaration

禁止攝影聲明

According to Hong Kong Ordinance Cap260, Shek Kong Airfield is under "Protected Places" and observes the laws of the People's Republic of China and the Garrison Law. The Courts of Hong Kong Special Administration Region (HKSAR) has no jurisdiction in Shek Kong Air Base. The Hong Kong Aviation Club (HKAC) has been instructed by the People's Liberation Army (PLA) to advise members and "guests that visitors are not allowed to take pictures on airfield (including aerial photography of Shek Kong Air Base), barracks, facilities, weapons, supplies and aircraft (including HKAC aircraft) without prior authorization from PLA. For media, prior authorization from the HKSAR Security Bureau is required before an application for photography can be submitted to PLA Headquarters Air Force branch.

根據《香港條例》第 260 章，石崗機場屬於管制之下的《受保護地方》，而石崗駐軍基地則遵守中華人民共和國法律和駐軍法，香港特別行政區法院並無管轄權。由於石崗機場是軍事禁區，本會受到中國人民解放軍駐香港部隊（簡稱駐港部隊）的指示，忠告各會員和訪客不得在未經駐港部隊事先授權下，在機場範圍內（包括空中拍攝石崗基地），對營房、設施、武器裝備、物資和飛行器（包括香港飛行總會的飛機）等進行拍攝。對於傳媒拍攝，必須提前獲得香港特別行政區保安局批核，方可向駐香港部隊總部空軍處提交拍攝申請。

I have read and understand the policy of no photography at Shek Kong airfield. I will not use smart phone or other devices to take picture while outdoor at Shek Kong on aircraft parking bay, aircraft, hangar, airfield or other facilities. I further understand that my smart phone or other devices capable of taking pictures are subject to inspection and deletion of pictures by HKAC if being observed taking pictures within Shek Kong airfield.

我已閱讀並明白在石崗機場禁止攝影的規範。我確認不會在機場範圍內使用智能手機或其他裝置拍攝石崗停機坪、飛機、機庫或設施。我明白如被發現在機場範圍內使用智能手機或其他能拍照的設備拍攝，則須接受香港飛行總會的檢查和刪除相關照片。

I hereby agreed that I will not take pictures in Shek Kong Air Base according to aforementioned rules above.

我同意會按照上述的規範不會在石崗機場範圍內進行未經許可的拍攝。

Guest Name:

Date:

Member:

Date: